









# 莫次多克區

## 紅軍採取攻勢

### 諸港連日殲敵萬餘

### 中路大炮猛轟納粹

【中央社莫斯科二十日電】莫次多克區，我軍採取攻勢，連日殲敵萬餘。中路大炮猛轟納粹，諸港連日殲敵萬餘。莫次多克區，我軍採取攻勢，連日殲敵萬餘。中路大炮猛轟納粹，諸港連日殲敵萬餘。

### 西伯利亞

#### 巨大鋼鐵廠日夜不停

## 國祖着為切一

### 時戰在民人聯蘇

【中央社莫斯科二十日電】西伯利亞，巨大鋼鐵廠日夜不停。國祖着為切一，時戰在民人聯蘇。

### 中部各區域

#### 秋收冬種忙

## 新的發明新的書籍

### 在戰爭中源源出現

【中央社莫斯科二十日電】新的發明新的書籍，在戰爭中源源出現。在戰爭中源源出現。

### 說演斯克法里哈

#### 言話心軸信勿人勸

### 美國貿易協會席上

#### 羅斯福談自由世界

【中央社華盛頓二十日電】羅斯福總統在自由世界貿易協會席上，談自由世界。

### 印信地省總理

#### 巴克希辭職

【中央社新德里二十日電】印信地省總理巴克希辭職。

### 建立單一指揮

#### 廢除紅軍政委

【中央社莫斯科二十日電】建立單一指揮，廢除紅軍政委。

### 德國戰時財政

#### 夏翠

【中央社柏林二十日電】德國戰時財政，夏翠。

### 德意矛盾日深

【中央社柏林二十日電】德意矛盾日深。

### 盟機襲所羅門

#### 擊中敵艦三艘

【中央社華盛頓二十日電】盟機襲所羅門，擊中敵艦三艘。

### 日軍增援瓜達康納爾

#### 吉斯卡島敵勢孤力弱

【中央社華盛頓二十日電】日軍增援瓜達康納爾，吉斯卡島敵勢孤力弱。

### 太平洋上

#### 美轉入攻勢

【中央社華盛頓二十日電】太平洋上，美轉入攻勢。

### 馬島戰

#### 諾克斯等發表談話

【中央社倫敦二十日電】馬島戰，諾克斯等發表談話。

### 加坦克生產激增

#### 半數供給蘇聯

【路透社倫敦二十日電】加坦克生產激增，半數供給蘇聯。



體短而銳句

延安平劇研究院

(二) 工作方針

(三)目的

平劇院的目的大要有三：

第一，培養平劇運動的幹部以適應日益展開着的平劇工作。在目前，首先要克服『平劇與革命無關』的舊的觀點，建立對革命的平劇工作的正確觀點。其次，有計劃地培養平劇工作中所急需的藝術幹部和組織幹部。

第二，在抗日根據地內普及平劇運動。下鄉、深入繁榮。根據地繁榮要求當地組織業餘的或職業的平劇團體，進行平劇為貧民民主主義服務的實踐。

第三，以實事求是的精神，由現有基礎着手，進行平劇的研究與改造工作。

平劇院創立伊始，一切都在開始，都在摸索。上述幾點便是我們提出的一些初步的意見。尚望海內賢達，不吝賜教。

獻給我們的平劇院

柯仲平

(一) 我請座解「爲誰辛苦爲誰忙」

我們的平劇院，是延安新華平劇藝人集中了的一個組織。在延安，給新華和一部分雲雲演劇，演得最多的，是我們的平劇院。這裏有一萬以上的人是經常愛看平劇的。是我們的話劇原來也演得很多。二二年來，因為適合今天觀眾需要的話劇創作很少，演出一次要花比較多的錢，我們的經濟困難，這也是平劇院特別辛苦特別忙的一個原因。

以後，我見過許多演員，走出前台來是生龍活虎，走回後台去，就像雪山一樣的垮下來了。平劇院的演員也不會沒有這種情形。

是什麼經常壓倒着我們，使我們一點也不嫌苦不怕忙呢？

？第一就是這許多歡迎着我們的觀眾。

能够說我們的平劇也是舊抗戰舊革命服務，第一也因為我們的平劇是演抗戰革命的幹部 and 羣衆看，我們的這些幹部，是人民裏頭的部分先鋒隊。他們多是真刀真槍，用死人生，爲民族，爲人民，永遠不怕犧牲奮鬥的。給我們服務，實際上就是給我們的民族，百姓服務。

我們的平劇，在這裏，和我們的觀眾完全一致的。平劇要深入的地方，自能自去，那還得等交通再方便些。

給人想給最好的。在戲目方面，有被一戰後有意義的。例如「赤匪營長」，反蔣主義的「新關漢」，反蔣木不仁的如「宋江殺趙」，社會問題如「打漁殺家」等。

怎樣平劇才是今天最好的？內容能够啓發觀眾的進步思想，提高觀眾的戰鬥熱情，能够加強羣衆軍民的信心，合力，加強最後勝利的心，而且，在劇本上，表演上，也恰好能使這些目的達到，的，那算是最好的。應該明白，沒有恰當的，好的藝術法，就不能達到好的目的。因此說，革命性和藝術性很好的統一起來。

從我們的政治觀點和我們的藝術要求上，去找出那適合我們需要的舊劇來演，這當然是必要的。這可是

要狀元。能把現有的精華集攏來，再加你刻苦精心的創造，這就能成。可以大服一點，現有的老藝人，每一位至少都給你點通一竅兩竅。

好好保護好演員，培養大批好演員，還要好好愛護老藝人。

這不容易。在什麼地方呢？在於又要學它的技術，又要批判它的內容。平劇也和許多別的技術性很重的藝術一樣，在技術本身上是有些完整的。這一套東西很精緻，在表現舊生活上來講，是優秀的技術。要批判的接受它，從新看來，似乎很容易，只要從新觀點去寫舊的歷史劇就行了。其實這完全不是這樣簡單。我們越言改進，但舊出的劇本在技術上比起舊的劇本要遜色得多。或者簡直是拙劣得多。是有進步的時候，恐怕也就形成了我們越發不敢輕率改動的慎重態度，這樣一來，改進的工作也就越不敢說，形成了多學習，少批判的情況。

內容，也決不技術的愛好而忽視內容。在必要的时候，必須在一個具體的地方犧牲技術，即使是優秀的技術，來改正內容。在必要的時候，必須犧牲一些技術高明而內容落后的劇本不排，這，恐怕是沒有辦法的事，必須辦到的。因為如果堅持這點，就自然而要成了工作者只注意技術不注意內容的習慣，要易從這裏再發展一步，就成了技術至上，和福來談改進平劇的人沒有什麼兩樣了。

關於內容的時，我以爲覺悟性應當提得非常高。有時我們對於內容的放鬆，並不完全是由於故意看見了其中的落後意識而故意不去掉它，而多半是眼光着重在技術一面，以致把內容的落後性估計低了。以爲這無關大體，殊不知就在這兒我們開了漏洞，偏向也就可能從這兒開始了。今天改進平劇的問題，我決不願意當着廣

轉變。從而由舊時代的舊藝術，一變而為新時代的新藝術。這一事業的開展，全仗我們大家的努力：我們要團結起來，我們要克服從行幫制度中所產生的舊的生活氣質；我們要確定革命的立場，提高戲劇藝術的思想認識。我們的觀眾普及，然而，觀眾是進步的，明天的觀眾，比今天更進步；如果說：平劇的作用不能從極端的觀點上提高觀眾的生活，就決不能自稱為新時代的民族形式。

同志們！我們的責任是重大。要創造，要提高的，這個平劇研究院，是我們大家的事業思想所寄托。

我們在這裏是非常愉快的，工作是有保障的。這裏和別處不同，由於在文化問題上民主精神的發揚，也促進了平劇改造工作的進步。那強迫舊藝人傳統的褴褛的看法，這裏是不存在的，也允許存在的。

同志們！抗戰快要勝利了，光明閃爍在我們的眼前，我們要新的事業來迎接它！

祝！

愉快健康！

延安平劇研究院

有一些舊劇，尤其是民間愛看的，我認爲它們有很高的藝術價值。平劇和許多地方戲，其實在基本上是有很多共同點的。

(三) 有好演員才有好戲給人看

平劇，中國一切初創的精華，大半是保存在舊藝人的身上。在都市，愛聽名角，西北冠封侯愛聽一把鈔，真是這個道理。一個並不怎麼好的劇本，演員好，可能使人滿意。沒有好演員，你有最好的劇本也吃不開。一到舞台上面，那就是好演員決定一切了。平劇院的同志們是很明白這個道理的，符衡同志就和我談過。因此，他們很虛心向老藝人學習。

誰說中國沒有有名的舊劇人不在延安就沒有好辦法學習嗎？三個牛皮匠，就能湊成一個驢頭亮。狀元的先生並不一定

平劇院成立，而且每星期都有演出。延安的平劇活動已經由非職業的階段走上完全的職業化。這是值得慶幸的事。平劇本來是一種舊藝術，今天我們延安來提倡它，研究它，當然不是單純的提倡舊藝術，而是想利用它、改造它、接受它而更好的道順，使之能為新時代、抗戰的時代、民主的時代服務，為工農大眾服務。這個任務很大，在延安今天却是主要的。在平劇院頭上了，以工作本身而論，是非常繁重的，平劇這樣長的歷史，又是完全在舊社會中發展的，今日一方面要接受它的技術，一方面要批判它的內容，並且從舊改造出新時代的。

覺得要提牠它的內容，是極而易舉的事，因為拿今天的眼光來看封建的內容，很容易指出它的錯誤。但這種錯誤內容是用相當成熟的技術來表現的，我們愛這種成熟的技術，愛這種表現方法和能力，也捨容易選就，容易放起錯誤的內容，為了技術的緣故而容忍落後的内容，這樣，我們本來是趨而而易見的立場，等到一顧進平劇之內，就失掉了。鑽得越深，立場也忘記得越厲害，這就恐怕是為什麼平劇圈之內雖有許多思想進步的人士而他們也仍舊同樣反對改造的緣故了。我想，在這點上技術也好比一個圈套，對於我們從事改造平劇

平劇界同志們：

今天是國慶節，又是戲劇節，又是我們平劇研究院成立的一週年，這是值得我們大家來慶祝的。

抗戰以來，在前綫，在各個抗日根據地，平劇宣傳，發揮過它一定程度的功能。在這個實驗中間，我們認為它不僅可利用，而且可以改造的，平劇研究院基於這個方針，在導正正確的文藝政

# 對平劇工作的一點感想

庚

致全國文藝界書

全國文藝界同志們：

抗戰五週年的雙十節，戲劇節，正當延安平劇研究院成立的一天；我們站在自己的崗位上，向我們為民族解放而創造新中國新藝術戰鬥的先進文藝界同志們敬革命的敬禮！

在民族抗戰艱難中，平劇素來，在前線，在春荒日根據地，在大後方，曾盡盡它的責任；出過它的力量；起過它的作用。如何走向平劇藝術民主主義而發展？如何利用平劇開闢宣傳鼓動工作，為抗戰而服務？如何接受中國進步的遺產，推陳出新，更進而發展於今天？以柳雲芳中斷戲劇藝術；年來我們在平劇工作實踐中，得到不少寶貴經驗，並提出了許多更實際的亟待解決的問題。

過去有些人在那種觀念上，曾經把不刪改本否定過的。過去中心偏遠，以為不刪是封建時代的產物，落後，保守，其表現形式與戲義內容，均不能適應時代要求。然而，在人民大眾的心目中，在老百姓的實際生活裏，在民族節慶革命幹部的觀感上，都沒有把不刪否定掉。相反的，直到今天，廣大羣衆對不刪的要求，非常強烈；革命幹部，對不刪的興趣，尤為濃厚。這證明不刪是有着深厚的羣衆基礎，爲廣大羣衆所喜見樂聞的，有中國資產階級的民族的藝術表現形式。

今天，在延慶成立平劇研究院，不以接受歷史遺產而認為主張保守，維護落後，提倡復古；不以改造平劇，創造新的民族藝術形式而目為空中樓閣，虛構幻想。這不僅是一個單純的對待平劇本身的問題，而且是新民主主義整個文藝政策、思想運動的問題。

廣大群眾對平劇的要求，深深的感動了我們平劇工作者的心靈，更堅定了我們獻身於革命的平劇事業的決心。

新民主主義文藝政策對平劇藝術的重視和獎勵，更加鼓

本院全體同人對平劇理論的認識與技術的掌握，都還在摸索探求階段；尚未達到戲劇藝術創作和表現的最高境界。◆深望全國文藝界先進同志，高瞻遠矚，發為倡導；時賜教益，俾有遵循，不勝感盼之至！

延安平劇研究院  
民國三十一年雙十節

的還是應當限於表現進步觀點去調本改成話劇式。所以倒不是在其具體的劇本中，有修改內容之時，如何去使用技術的問題，我們新編劇本並且排演技術問題，如技術的問題。我們今天的問題為改造技術，而是使用技術。

所以在今日我們還不能十分平穩技術之中，對於新編劇本的修改，恐怕要多多上演，雖是舊有的，在技術上一定要差着力做去，大膽演出，因為不熟水還不能掌握技術，使用技術如果我們只能旁觀去學習，不容易脫離，雖然學會了，新觀點下面來使用，這樣就非舊平劇的停滯。

九月十三日

致全國平劇界書

平劇界同志們

九子凡

九  
子  
九  
子

宣揚

中華民族四千餘年的

歷史先榮侍候

朱氏

編後

本刊此次收到稿件甚多，因限於篇幅，此處  
部份。其餘稿件已列入「延安不劃研究院成立  
之內。希作者鑒諒。

本刊多蒙各界協助：軍政首長惠賜題字，親  
同志百忙中爲本刊寫稿……特此致謝。

一九四二，雙十節